



تام، فُروشنده ي موز

## Tom the banana seller

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablou Alex Nguku
- 💬 Marzieh Mohammadian Haghighi
- 📊 2
- 🗣️ فارسی [fa](#) / English [en](#)

ٲام ٲك صَندوق موزهٲ رَسٲدهٲ ٲ خود ٲمل مٲ ٲرد.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.





ٲام به فُروشگه رَفت كِه موزه را بَفرُوشد

...

Tom goes to the market to sell bananas.

مَرْدُمُ دَرِ فُرُوشِگَهِ دَرِ حَلِّ خَرِيدَنِ مِيوَه بُوَدَنَد.

...

People at the market are buying fruit.





وَلِي هِيچْگَسْ اَز موزِهِي لَام نِمِي خَرِيد. اَنِه تَرَجِيح مِي دَاَدَنَد كِه اَز  
زَن ه مِيوَه بَخَرَنَد.

...

But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



مَرْدُمِ مِیْ گُفْتَنَد دَر جَمِعِه یِ ه، فَقَط زَنَه مِیوَه مِی فُروشَنَد. مَرْدُمِ  
مِی پُرسیدَنَد، “او چِگونِه مَرَدِی اَسْت؟”

...

“In our community, only women sell fruit,”  
people say. “What kind of a man is this?”  
people ask.



وَلَيْ هُمْ تَسْلِيمٌ نَّشُدُ. اَوْ صِدَا زَد، “موزهي مَرَا بِخَرِيدَا! موزهي  
رِسِيدَه ي شيرين مَن رَا بِخَرِيدَا!”

...

But Tom does not give up. He calls, “Buy my  
bananas! Buy my sweet ripe bananas!”



زَنی یک دَسْتِه از موزِه را از صَندوق بَرداشت. او بَدِ یَقْت به موزِه  
نِگِه کَرْد.

...

One woman picks up a bunch of bananas  
from the tray. She looks at the bananas  
carefully.



آن زن موزها را خرید.

...

The woman buys the bananas.





مَرْدُمُ بِيَشْتَرِي بِه سَمَتِ غُرْفِه آمَدَنَد. أَنِه موزِهِي لَام را خَرِيدَنَد وَ  
آنِه را خورَدَنَد.

...

More people come to the stall. They buy  
Tom's bananas and eat them.



خیلی زود، صندوق خلی شد. لام پول هیی که به دست آورده  
بود را شمرد.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the  
money he earned.

سپس دم هبون، شکر و دهن خرید. او آنها را در صندوقش گذاشت.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.





لَام صَندوق را روی سَرَش قَرار داد وَبِه خَنِه رَفت.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

تام، فُروشندِه ي موز

## Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

 Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)

